

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Reinigung/Verstauen
Nettoyage/Rangement
Pulizia/Per conservare

- ! Zuerst Netzstecker ziehen.
Avant le nettoyage, retirer la fiche.
- Prima di pulire estrarre la spina.



Stärkspuren/Ablagerungen mit weichem, feuchtem Tuch in Längsrichtung abwischen
Essuyer les traces d'amidon/autres dépôts avec un chiffon doux et humide, dans le sens de la longueur
Eliminare le tracce di amido/altri depositi in direzione longitudinale con un panno morbido, umido



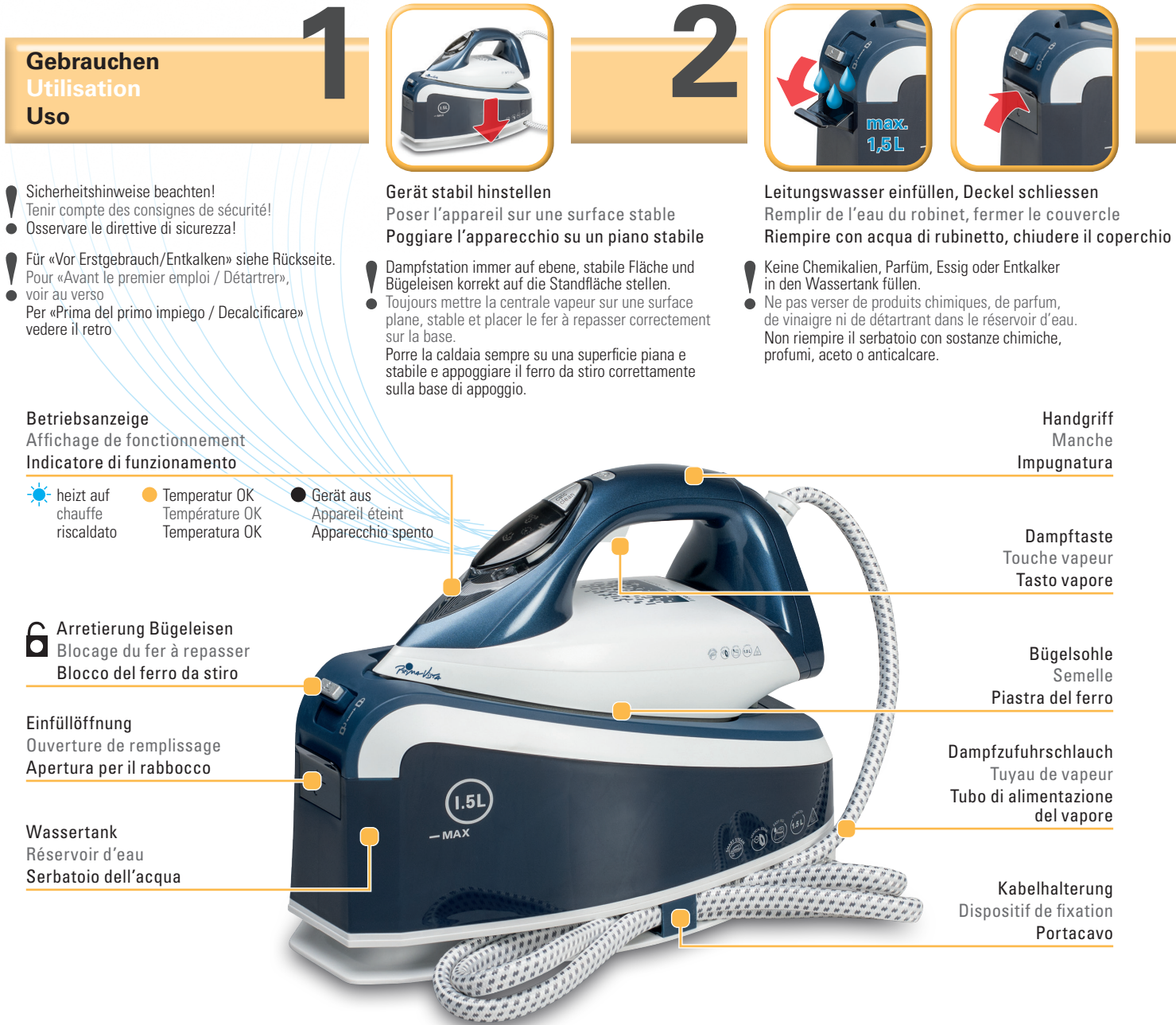
Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare

- ! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
- Non usare mai soluzioni contenenti acidi.



Verstauen: Netzkabel und Dampf-schlauch seitlich verstauen
Rangement: Ranger le cordon d'alimentation et le tuyau de vapeur sur le côté
Conservazione: Riporre il cavo di alimentazione e il tubo condotta vapore a lato

Refined / protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use / copying is liable to punishment.



- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!
- ! Für «Vor Erstgebrauch/Entkalken» siehe Rückseite.
Pour «Avant le premier emploi / Détartrer», voir au verso
- Per «Prima del primo impiego / Decalcificare» vedere il retro

Betriebsanzeige
Affichage de fonctionnement
Indicatore di funzionamento

- ! heizt auf
chauffe
riscaldato
- Temperatur OK
Température OK
Temperatura OK
- ! Gerät aus
Appareil éteint
Apparecchio spento

Arretierung Bügeleisen
Blocage du fer à repasser
Blocco del ferro da stiro

Einfüllöffnung
Ouverture de remplissage
Apertura per il rabbocco

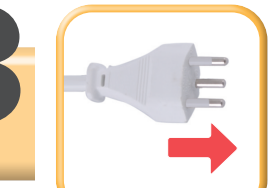
Wassertank
Réservoir d'eau
Serbatoio dell'acqua

Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

- ! Dampfstation immer auf ebene, stabile Fläche und Bügeleisen korrekt auf die Standfläche stellen.
- Toujours mettre la centrale vapeur sur une surface plane, stable et placer le fer à repasser correctement sur la base.
Porre la caldaia sempre su una superficie piana e stabile e appoggiare il ferro da stiro correttamente sulla base di appoggio.

Leitungswasser einfüllen, Deckel schliessen
Remplir de l'eau du robinet, fermer le couvercle
Riempire con acqua di rubinetto, chiudere il coperchio

- ! Keine Chemikalien, Parfüm, Essig oder Entkalker in den Wassertank füllen.
- Ne pas verser de produits chimiques, de parfum, de vinaigre ni de détartrant dans le réservoir d'eau.
Non riempire il serbatoio con sostanze chimiche, profumi, aceto o anticalcare.



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete



Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

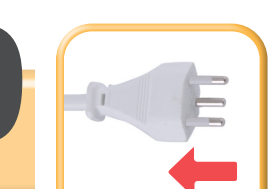
Automatisches Aus
Arrêt automatique
Spegnimento automatico

Entkalken/Reinigen
Détartrage/Nettoyage
Decalcificazione/Pulizia

Wassertank füllen
Remplir le réservoir
Riempire la caldaia dell'acqua

Entkalkungs-/Reinigungstaste
Touche de détartrage/nettoyage
Pulsante per decalcificazione/pulizia

EIN/AUS Schalter
Bouton ON/OFF
ON/OFF interruttore



Gerät ausstecken, abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio

- ! Restwasser ausleeren.
Vider l'eau résiduelle.
- Svuotare l'acqua rimanente.



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio



Bügeleisen lösen
Relâcher le fer à repasser
Staccare il ferro da stiro

Dampfbügeln bereit
Prêt au repassage à la vapeur
Stiratura a vapore pronta

~60 g/min

- ! heizt auf
chauffe
riscaldato
- Temperatur OK
Température OK
Temperatura OK

Eco-Modus
Mode Eco
Modalità Eco

Umschalt-Taste
Touche de commutation
Pulsante di commutazione



Bügeleisen auf Standfläche arretieren
Fixer le fer à repasser sur le support fer
Tenere il ferro da stiro su una superficie stabile

- ! Restwasser ausleeren.
Vider l'eau résiduelle.
- Svuotare l'acqua rimanente.

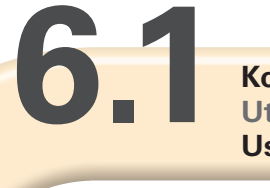


Bügeleisen auf Standfläche arretieren
Fixer le fer à repasser sur le support fer
Tenere il ferro da stiro su una superficie stabile

- ! Restwasser ausleeren.
Vider l'eau résiduelle.
- Svuotare l'acqua rimanente.



Bügeln
Repasser
Stirare



Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

- ! Dampfstrahl nie gegen Körperteile richten!
Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen!
- Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des personnes!
N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet!
Non dirigere il getto di vapore contro parti del corpo!
Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura!



Bügeln
Repasser
Stirare

- ! Doppelklick für maximalen Dampfstoß.
Gedrückt halten für längeren Dampfstoß.
Appuyer deux fois pour obtenir un jet de vapeur maximal.
Maintenir la touche appuyée pour un jet de vapeur prolongé.
Premere due volte per un colpo di calore massimo.
Tenere premuto per un maggiore getto di vapore.

- ! Bei Betätigung der Dampftaste ist ein Tropfen der Sohle möglich.
Si la touche vapeur est actionnée, la semelle peut goutter.
- Premendo il tasto vapore è possibile la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla piastra del ferro.



Bei Bedarf: zu Eco-Modus wechseln
En cas de besoin: passer au mode Eco
Se necessario: cambiare al modo Eco



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

- ! **Pumpe brummt**
La pompe ronfle
La pompa emette un ronzio
- Zu wenig Wasser im Tank – nachfüllen!
La quantité d'eau dans le réservoir est insuffisante, en rajouter!
La quantità di acqua nel serbatoio è insufficiente. Riempirlo!



Gerät ausschalten, ausstecken
Débrancher l'appareil, débrancher
Estrarre l'apparecchio, scollegare



Leitungswasser einfüllen
Remplir de l'eau du robinet
Riempire con acqua di rubinetto



Einstecken, einschalten
Enficher, mettre en marche
Collegare, accendere

Bügelratschläge
Conseils de repassage
Consigli per stirare

- ! Bei jedem Kleidungsstück die Pflegeanleitung beachten. Nur farbechte und hitzebeständige Bügelwäsche bügeln.
Für Schäden bei Nichtbeachtung können wir keine Haftung übernehmen.
Respectez les instructions d'entretien de chaque vêtement. Repasser uniquement du linge grand teint et résistant à la chaleur. En cas de détérioration, nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des instructions.
Verificare in ogni capo d'abbigliamento le indicazioni riportate sull'etichetta. Stirare solo capi che non stinguono e resistenti al calore. In caso di danni derivanti dalla mancata osservazione di tali istruzioni, non ci assumiamo alcuna responsabilità.

- ! Erste Dampfstöße nicht direkt auf Kleidung abgeben, um Flecken zu vermeiden.
Ne pas diriger les premiers jets de vapeur directement sur le linge pour éviter des taches.
Il primo getto di vapore non deve essere indirizzato verso il capo da stirare, per evitare la formazione di macchie.

- ! Bedruckte Kleidungsstücke auf links bügeln.
Repasser sur l'envers les vêtements imprimés.
Stirare al rovescio i capi stampati.

- ! **Feinwäsche entknittern:** Bügeleisen mit 2 cm Abstand über die Wäsche bewegen und dazu Dampf abgeben.
Défroisser les textiles délicats: Déplacer le fer à repasser à 2 cm au-dessus du linge en diffusant de la vapeur.
Stirare i capi delicati: Muovere il ferro a 2 cm di distanza dai capi ed erogare il vapore.

- ! **Vertikales Bügeln:** Anzüge, Kostüme, Vorhänge können in vertikaler Position entknittert, aufgefrischt und in Form gebracht werden.
Repassage à la verticale: En position verticale, défroisse, repasse et redonne leur forme aux tailleurs, aux rideaux.
Stiratura verticale: I vestiti da uomo, i tailleur e le tende possono essere stirati in posizione verticale, rinfrescati e messi in forma.

- ! **Automatisches AUS:** Gerät schaltet bei Nichtgebrauch nach 10 min. automatisch aus.
ARRÊT automatique: L'appareil s'arrête automatiquement après 10 min. de non-utilisation.
Spegnimento automatico: L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 10 min. di inutilizzo.

Wieder einschalten:
Rallumer:
Riacendere:



Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Leistung Puissance Potenza	2000–2400 W
----------------------------------	-------------

Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 1,7 m
--	-----------

Schlauchlänge Longueur du tuyau Lunghezza del tubo	ca. 1,6 m
--	-----------

Max. Dampfleistung Débit max. de la vapeur Max. potenza vapore	~140 g/min
--	------------

	Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente
---	--

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffaesse
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Kabel nicht mit heisser Sohle in Berührung bringen! Ne jamais mettre le câble en contact avec la semelle du fer chaude! Non mettere la piastra bollente e il cavo a contatto!

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (nach herunterfallen/undichte) inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (après une chute/fuite) y compris cordons électriques – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (dopo cadute/in caso non sia più stagno) compreso il cavo – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben. Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza. Bei verkalktem Gerät entfällt die Garantie. La garantie n'est plus valable si l'appareil est entartré. La garanzia vien meno nel caso in cui l'apparecchio sia incrostato di calcare.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkebel nicht um das Gerät wickeln. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/l'après sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben und abstellen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser et placer l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore e spegnerlo. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Einfüllöffnung während dem Betrieb nie öffnen. Ne jamais ouvrir l'orifice de remplissage pendant l'opération. Non aprire mai l'apertura per il rabbocco durante il funzionamento.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est détecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Keine Chemikalien, Parfüm, Essig oder Entkalker in den Wassertank füllen. Ne pas verser de produits chimiques, de parfum, de vinaigre ni de détartrant dans le réservoir d'eau. Non riempire il serbatoio con sostanze chimiche, profumi, aceto o anticalcare.

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, die Verbrennungen verursachen können. Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen. L'utilisation de l'appareil engendre de très hautes températures qui peuvent engendrer des brûlures. N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet. Durante l'uso dell'apparecchio si producono temperature elevate che potrebbero provocare scottature. Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura.

Heisses Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen! Dampfstrahl nie gegen Körperteile richten! Ne laissez jamais le fer à repasser chaud sans surveillance! Ne pas diriger le jet de vapeur contre des parties du corps! Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro caldo! Non dirigere mai il getto di vapore verso parti del corpo!

Gerät nie in endzündbarer Umgebung oder wo Sauerstoff verabreicht wird in Betrieb nehmen. Ne jamais utiliser le fer dans un environnement inflammable ou dans une pièce où il y a distribution d'oxygène. Non usare mai il ferro in ambienti infiammabili o dove viene somministrato ossigeno.

Keine Chemikalien, Parfüm, Essig oder Entkalker in den Wassertank füllen. Ne pas verser de produits chimiques, de parfum, de vinaigre ni de détartrant dans le réservoir d'eau. Non riempire il serbatoio con sostanze chimiche, profumi, aceto o anticalcare.

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, die Verbrennungen verursachen können. Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen. L'utilisation de l'appareil engendre de très hautes températures qui peuvent engendrer des brûlures. N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet. Durante l'uso dell'apparecchio si producono temperature elevate che potrebbero provocare scottature. Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura.

Heisses Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen! Dampfstrahl nie gegen Körperteile richten! Ne laissez jamais le fer à repasser chaud sans surveillance! Ne pas diriger le jet de vapeur contre des parties du corps! Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro caldo! Non dirigere mai il getto di vapore verso parti del corpo!

Gerät nie in endzündbarer Umgebung oder wo Sauerstoff verabreicht wird in Betrieb nehmen. Ne jamais utiliser le fer dans un environnement inflammable ou dans une pièce où il y a distribution d'oxygène. Non usare mai il ferro in ambienti infiammabili o dove viene somministrato ossigeno.

Keine Chemikalien, Parfüm, Essig oder Entkalker in den Wassertank füllen. Ne pas verser de produits chimiques, de parfum, de vinaigre ni de détartrant dans le réservoir d'eau. Non riempire il serbatoio con sostanze chimiche, profumi, aceto o anticalcare.

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, die Verbrennungen verursachen können. Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen. L'utilisation de l'appareil engendre de très hautes températures qui peuvent engendrer des brûlures. N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet. Durante l'uso dell'apparecchio si producono temperature elevate che potrebbero provocare scottature. Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura.

Heisses Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen! Dampfstrahl nie gegen Körperteile richten! Ne laissez jamais le fer à repasser chaud sans surveillance! Ne pas diriger le jet de vapeur contre des parties du corps! Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro caldo! Non dirigere mai il getto di vapore verso parti del corpo!

Gerät nie in endzündbarer Umgebung oder wo Sauerstoff verabreicht wird in Betrieb nehmen. Ne jamais utiliser le fer dans un environnement inflammable ou dans une pièce où il y a distribution d'oxygène. Non usare mai il ferro in ambienti infiammabili o dove viene somministrato ossigeno.

Keine Chemikalien, Parfüm, Essig oder Entkalker in den Wassertank füllen. Ne pas verser de produits chimiques, de parfum, de vinaigre ni de détartrant dans le réservoir d'eau. Non riempire il serbatoio con sostanze chimiche, profumi, aceto o anticalcare.

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, die Verbrennungen verursachen können. Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen. L'utilisation de l'appareil engendre de très hautes températures qui peuvent engendrer des brûlures. N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet. Durante l'uso dell'apparecchio si producono temperature elevate che potrebbero provocare scottature. Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura.

Heisses Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen! Dampfstrahl nie gegen Körperteile richten! Ne laissez jamais le fer à repasser chaud sans surveillance! Ne pas diriger le jet de vapeur contre des parties du corps! Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro caldo! Non dirigere mai il getto di vapore verso parti del corpo!

Vor Erstgebrauch / Entkalken
Avant la première utilisation / Détartrage
Prima del primo impiego / Decalcificare

! Wasserhärte bei lokaler Wasserversorgungsstelle nachfragen.
Se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du service des eaux local.
Informarsi sulla durezza dell'acqua presso la centrale per l'approvvigionamento idrico.

- 

Leitungswasser einfüllen, Deckel schliessen
Remplir de l'eau du robinet, fermer le couvercle
Riempire con acqua di rubinetto, chiudere il coperchio

! Keinen Essig oder andere Entkalker einfüllen.
Ne pas remplir de vinaigre ni d'autre détartrant.
Non riempire con aceto o prodotti anticalcare.
- 

Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete
- 

Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

- 

Leitungen reinigen
Nettoyer les conduits
Pulizia del condotto

Bügeleisen über Spülbecken halten
Maintenir le fer à repasser au-dessus de l'évier
Tenere il ferro da stiro sul lavandino
- 

«Calc Clean»-Taste gedrückt halten, Reinigung startet
Maintenir la touche «CalcClean» enfoncée, le nettoyage démarre
Tenere premuto il tasto «CalcClean», iniziare la pulizia

i Beim ersten Gebrauch können Produktionsrückstände austreten, diese sind harmlos. Pendant la première utilisation des restes de production peuvent sortir, elles sont inoffensives. Al primo utilizzo possono fuoriuscire residui di cottura, questi sono innocui.
- 

Gerät ausschalten, ausstecken
Débrancher l'appareil, débrancher
Estrarre l'apparecchio, scollegare

! Gerät abkühlen lassen. Restwasser ausleeren.
Laisser refroidir l'appareil. Vider l'eau résiduelle.
Lasciar raffreddare l'apparecchio. Svuotare l'acqua rimanente.

PRIMA VISTA

DE
FR
IT

Dampfbugelstation
Station vapeur
Ferro da stiro a vapore



Art. Nr. 72455.01
62420

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso